



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
10 de diciembre de 2008  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 9 de diciembre de 2008 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General**

Tengo el honor de transmitir la comunicación adjunta, de fecha 28 de noviembre de 2008, que recibí del Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar esta comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Ban Ki-moon**



**Anexo**

**Carta de fecha 28 de noviembre de 2008 dirigida al Secretario General por el Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte**

De conformidad con las resoluciones 1386 (2001) y 1510 (2003) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de adjuntar un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad que abarca el período de mayo a julio de 2008 (véase el apéndice). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el informe entre los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Claudio **Bisogniero**

## Apéndice

### **Informe trimestral a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad**

1. El presente informe abarca el período del 1° de mayo al 31 de julio de 2008. Al 25 de julio de 2008, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS) tenía 49.101 efectivos procedentes de los 26 países de la OTAN y otros 2.215 de 14 países no pertenecientes a la OTAN.

2. Durante el período de que se informa, la FIAS continuó prestando asistencia al Gobierno de la República Islámica del Afganistán, de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Cabe destacar lo siguiente:

a) La FIAS siguió realizando operaciones de seguridad en apoyo de la gobernanza, la reconstrucción y el desarrollo. Las operaciones de seguridad se centraron en debilitar y derrotar a las fuerzas militantes de oposición y en desarrollar la capacidad de las fuerzas nacionales de seguridad afganas;

b) El Ejército Nacional Afgano creció en tamaño y capacidad durante el período que se examina. Las operaciones combinadas de las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS aprovecharon los avances logrados a fin de contrarrestar las intenciones de las fuerzas militantes de oposición y socavar su capacidad de acción en el futuro. El desafío principal para la seguridad en el Afganistán sigue encontrándose en las zonas meridional y oriental del país, donde los contingentes adicionales, tanto de la FIAS como de las fuerzas nacionales de seguridad afganas, contribuyeron de manera muy importante a la misión.

#### **Situación en materia de seguridad**

3. La actividad de las fuerzas militantes de oposición en todo el Afganistán durante el período de que se informa fue mayor que durante el mismo período de 2007. En la mayoría de los casos, sus tácticas consistieron en ataques asimétricos a pequeña escala contra la FIAS y las fuerzas de la coalición, en lugar de enfrentamientos entre fuerzas a gran escala. Además, las fuerzas militantes de oposición siguieron dirigiendo muchos de sus ataques contra las fuerzas nacionales de seguridad afganas, en particular la Policía Nacional Afgana y civiles que trabajan para el Gobierno o lo apoyan. En los ataques de las fuerzas militantes de oposición que causaron el mayor número de bajas se utilizaron principalmente artefactos explosivos improvisados, que causaron una abrumadora mayoría de las bajas civiles afganas. La estrategia de las fuerzas militantes de oposición siguió centrándose en desacreditar al Gobierno, además de la FIAS y la comunidad internacional, y socavar su autoridad, con el fin de influir en la población y, de ese modo, crear condiciones favorables a la creación de un gobierno islámico radical en el Afganistán. La situación en materia de seguridad en la región fue la siguiente:

a) *Mando Regional de la Capital.* La actividad de las fuerzas militantes de oposición aumentó ligeramente, pero fue acorde con las previsiones correspondientes a esa época del año. Continuó la amenaza de ataques “de gran visibilidad” contra objetivos muy valiosos o muy rentables. El ataque suicida con un vehículo que contenía artefactos explosivos improvisados contra la Embajada de la India fue un ejemplo del tipo de ataque espectacular que las fuerzas militantes de oposición trataban de llevar a cabo en la ciudad de Kabul. La FIAS descubrió

depósitos de armas de las fuerzas militantes de oposición en la capital y sus alrededores con la ayuda de nacionales afganos, lo cual demuestra una creciente voluntad de cooperar por parte de los afganos contra las fuerzas militantes de oposición;

b) *Mando Regional Septentrional.* La actividad de las fuerzas militantes de oposición en el Mando Regional Septentrional se mantuvo dentro de las pautas habituales. La actividad delictiva y los grupos armados ilegales siguieron siendo las principales amenazas a la estabilidad. Si bien los talibanes pueden haber tenido la intención de aumentar su presencia fuera de las zonas pashtunes, varias personas influyentes en los planos regional y local y la población no pashtún siguieron limitando la influencia de los talibanes;

c) *Mando Regional Occidental.* La actividad de las fuerzas militantes de oposición aumentó ligeramente durante el período de que se informa, en particular en las zonas adyacentes al Mando Regional Meridional. Se estima que ello es consecuencia de las operaciones de seguridad continuas de la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas contra las fuerzas militantes de oposición en el Mando Regional Meridional;

d) *Mando Regional Meridional.* El Mando Regional Meridional siguió siendo el blanco de las ofensivas principales de las fuerzas militantes de oposición, a pesar de que varios de sus dirigentes fueron muertos o capturados. Las operaciones de la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas entorpecieron la actividad de las fuerzas militantes de oposición en muchas zonas de operaciones que tradicionalmente habían estado bajo control talibán. No obstante, los talibanes en el Mando Regional Meridional, muy arraigados entre la población, siguieron constituyendo la principal amenaza para la estabilidad regional durante el período de que se informa y siguieron poseyendo la capacidad para cometer ataques contra la FIAS y las fuerzas de la coalición y del Gobierno;

e) *Mando Regional Oriental.* La actividad de los insurgentes en el Mando Regional Oriental aumentó considerablemente en comparación con el año pasado, en particular a lo largo de la frontera con el Pakistán. Los grupos de las fuerzas militantes de oposición solían atravesar la frontera permeable entre ambos países con objeto de cometer ataques relámpago contra la FIAS y las fuerzas de la coalición y del Gobierno, para luego regresar al Pakistán. El ataque de las fuerzas militantes de oposición contra el puesto avanzado de combate de Waynat (también conocido como puesto avanzado de combate de Kahler), en la provincia de Kunar, demostró su capacidad para cometer ataques puntuales directos a gran escala contra la FIAS y las fuerzas de la coalición, si las condiciones eran favorables.

### **Ejército Nacional Afgano**

4. Siguió aumentando el número de efectivos y la capacidad del Ejército Nacional Afgano, como quedó demostrado con la consecución de la plena capacidad operacional por varias formaciones adicionales durante el período de que se informa. La limitada asistencia internacional a las iniciativas de capacitación del Ejército, la escasez de equipos de adiestramiento y la falta de un apoyo adecuado en materia de equipo siguieron perjudicando el ritmo general de su desarrollo.

a) *Capacidad.* El Ejército Nacional Afgano siguió esforzándose por convertirse en una fuerza respetada y profesional; más de la mitad de sus unidades

son parcialmente capaces de realizar operaciones antiguerrilleras con apoyo de la FIAS y las fuerzas de la coalición. Las demás unidades aumentaron su capacidad y está previsto que cumplan los objetivos de su adiestramiento dentro de los plazos fijados. Siguió aumentando la participación del Ejército en operaciones de seguridad y estabilidad, como reflejo del aumento de su capacidad, y más de la mitad de las operaciones de la FIAS se realizaron conjuntamente con unidades del Ejército;

b) *Personal*. El número de efectivos del Ejército Nacional Afgano siguió creciendo a un ritmo constante y, a finales del período de que se informa, había unos 60.000 efectivos asignados. El número de efectivos presentes para cumplir sus funciones aumentó de manera proporcional y en julio de 2008 unos 35.000 efectivos estaban disponibles para realizar operaciones;

c) *Equipo*. La situación del equipo del Ejército Nacional Afgano mejoró, aunque a un ritmo más lento del deseado. Prosiguió el envío a las unidades prioritarias de un número limitado de armas proporcionadas por los Estados Unidos de América;

d) *Adiestramiento*. La incapacidad de contratar al número necesario de equipos de enlace y adiestramiento operacional siguió siendo el principal factor que limita la capacidad de la FIAS para acelerar el adiestramiento del Ejército Nacional Afgano. Por consiguiente, la contratación de equipos adicionales siguió siendo la prioridad número uno de la OTAN en materia de generación de fuerzas.

### **Policía Nacional Afgana**

5. Si bien prosiguieron los esfuerzos de la comunidad internacional por aumentar la capacidad de la Policía Nacional Afgana mediante la transformación de la Policía Uniformada Afgana en un cuerpo leal a la población afgana y los intereses nacionales afganos, la Policía Nacional Afgana sigue necesitando un apoyo considerable para convertirse en una institución de seguridad que esté en condiciones de cumplir su cometido. La Policía Nacional Afgana, cuya plantilla había ascendido a unos 78.000 agentes durante el período que abarca el informe, siguió dependiendo de la asistencia sustancial de la comunidad internacional para apoyar las operaciones de seguridad en el Afganistán. El apoyo de la comunidad internacional al desarrollo de la Policía Nacional Afgana siguió centrándose principalmente en el programa de desarrollo de distritos en aspectos específicos, ejecutado por el Mando Conjunto de Seguridad de Transición del Afganistán durante el período de que se informa. La grave escasez de equipos de adiestramiento de la policía siguió siendo uno de los principales obstáculos para la ejecución sistemática del programa en todo el Afganistán.

### **Lucha contra los estupefacientes**

6. La vinculación entre la industria ilícita de los estupefacientes y las fuerzas militantes de oposición se confirmó nuevamente durante el período que abarca el informe y contribuyó a aumentar la inestabilidad y la corrupción, que seguían constituyendo una amenaza a todos los niveles de gobernanza, incluidos la autoridad policial y el estado de derecho en sentido amplio. En última instancia, las consecuencias del comercio ilícito de estupefacientes impedían una reconstrucción y un desarrollo significativos. Cabe destacar lo siguiente:

a) El apoyo de la FIAS a la lucha contra los estupefacientes se centró en la coordinación interinstitucional con los Ministerios del Interior, de Lucha contra los Estupefacientes y de Defensa, así como con la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito;

b) Dentro de los límites de su mandato y los recursos a su disposición, la FIAS apoyó a la Fuerza Especial de Lucha contra los Estupefacientes afgana y a la Unidad Nacional de Intercepción, principales fuerzas afganas en ese ámbito. El Gobierno, con el apoyo de la FIAS, realizó una campaña de información previa a la siembra que, al parecer, dio algunos resultados positivos. La FIAS también prestó apoyo logístico a diversas operaciones de intercepción afganas.

### **Países vecinos**

7. Prosiguió el movimiento de efectivos de las fuerzas militantes de oposición a través de la frontera entre el Pakistán y el Afganistán, gran parte de la cual es permeable. Los elementos criminales siguieron utilizando rutas de contrabando que atraviesan países de Asia Central lindantes con el Afganistán para acceder a Europa y Asia. También siguió recibiendo información sobre combatientes extranjeros que llegaban al Afganistán desde Asia Central.

### **Reforma judicial y estado de derecho**

8. No hubo cambios importantes respecto del último período examinado. El acceso público a la justicia sigue siendo limitado. El sistema penitenciario sigue careciendo de infraestructura y personal suficiente y la mayoría de los afganos no son conscientes de sus derechos ni del proceso judicial. El sistema judicial sigue siendo precario y la corrupción está muy extendida. Se observaron ligeros avances respecto de la formación judicial.

### **Gobernanza**

9. En virtud de lo dispuesto en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, el mandato de la misión militar de la FIAS tiene por objeto prestar asistencia al Gobierno en materia de seguridad en todo el país. La situación sobre el terreno durante el período de que se informa reforzó la opinión de que la seguridad, el desarrollo y la gobernanza son interdependientes. A fin de fortalecer la influencia positiva de la creación de la Dirección Independiente de Gobernanza Local afgana, la FIAS siguió colaborando con el Gobierno afgano a todos los niveles con el fin de ayudar a ampliar su autoridad y aumentar su capacidad. El liderazgo de los equipos provinciales de reconstrucción siguió siendo fundamental para proteger la autoridad del Gobierno contra los efectos de los esfuerzos continuos de las fuerzas militantes de oposición o los elementos criminales por frustrar ese proceso. Es necesario, como cuestión prioritaria, que el Gobierno central aumente y profundice su participación y sus efectos benéficos imparciales para toda la población, a nivel popular, a fin de mantener los avances que se vayan logrando. El fomento de la capacidad a todos los niveles de la Administración sigue siendo indispensable para ampliar la autoridad del Gobierno.

### **Desarrollo**

10. La conferencia sobre los equipos provinciales de reconstrucción organizada por el Mando conjunto de las fuerzas en Brunsum en mayo de 2008, en la que

participaron países que aportaban contingentes a la FIAS, la comunidad internacional y el Gobierno, sirvió de foro para coordinar la orientación y dirección a largo plazo. El resultado fue un plan de acción para seguir armonizando el apoyo de la OTAN para la reconstrucción y el desarrollo con la estrategia nacional de desarrollo del Afganistán. En cuanto al fomento de la gobernanza, se acordó que los equipos provinciales de reconstrucción debían prestar apoyo al plan quinquenal de la Dirección Independiente de Gobernanza Local. La mejor manera de hacerlo era mediante una mayor coordinación con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán a nivel regional y el fortalecimiento del Comité Directivo Ejecutivo de los equipos provinciales de reconstrucción, presidido conjuntamente por la Dirección Independiente de Gobernanza Local, en vez del Ministerio del Interior.

---